

**Informacje na temat przetwarzania Pani / Pana danych osobowych w Deutsche Verbindungsstelle Unfallversicherung – Ausland /Niemieckie Biuro Łącznikowe ubezpieczenia wypadkowego – zagranica/ zgodnie z art. 13, 14 europejskiego Ogólnego rozporządzenia o ochronie danych (RODO)**

Europejskie Ogólne rozporządzenie o ochronie danych (RODO) obowiązuje bezpośrednio od 25.05.2018 roku. W tym kontekście uwzględnić należy szczególne obowiązki informacyjne (art. 13, 14 RODO w zw. z §§ 82, 82a /niemieckiego/ Kodeksu Socjalnego – SGB – X /Księga X/).

Niniejszym informujemy Panią / Pana o gromadzeniu i przetwarzaniu Pani / Pana danych osobowych.

**Kto jest odpowiedzialny za przetwarzanie danych i do kogo może się Pani / Pan zwrócić?**

Odpowiedzialną placówką jest

Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V. (DGUV)  
Glinkastr. 40  
10117 Berlin

Tel.: +49 30 13001-6130  
Faks: +49 30 13001-6132  
E-mail: [info@dguv.de](mailto:info@dguv.de)

W DGUV odpowiedzialna jest następująca jednostka organizacyjna:

Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V.  
Deutsche Verbindungsstelle Unfallversicherung – Ausland (DVUA)  
Postfach 4 01 65  
10061 Berlin

E-mail: [dvua@dguv.de](mailto:dvua@dguv.de)

Z naszym inspektorem ochrony danych może się Pani / Pan skontaktować pod [datenschutzbeauftragter@dguv.de](mailto:datenschutzbeauftragter@dguv.de) lub za pośrednictwem wyżej wskazanych danych kontaktowych.

**Jaki jest cel przetwarzania danych?**

Zgodnie z § 139a ust. 1 nr 1 SGB VII /niemiecki Kodeks Socjalny Księga VII/, Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V. /Niemieckie Ustawowe Ubezpieczenie Wypadkowe/ realizuje zadania Deutsche Verbindungsstelle Unfallversicherung – Ausland /Niemieckiego Biura Łącznikowego Ubezpieczenia Wypadkowego – Zagranica/ (dalej: Biuro Łącznikowe).

Biuro Łącznikowe jest zobowiązane do gromadzenia i przetwarzania niezbędnych danych w ramach ustawowej realizacji swoich zadań. Dane te są niezbędne do wyjaśnienia, gdzie są Państwo ubezpieczeni i do zapewnienia świadczeń koniecznych po wystąpieniu wypadku przy pracy lub choroby zawodowej.

Gromadzenie i przetwarzanie Państwa danych osobowych przez nas ma miejsce tylko wtedy, gdy jest to konieczne do realizacji tych zadań. Dalsze przetwarzanie danych osobowych zgromadzonych w określonym celu jest dopuszczalne tylko wtedy, gdy jest to bezwzględnie konieczne do wykonania innego zadania powierzonego nam ustawowo lub gdy udzieli nam

Pani / Pan na to zgody. Tak może być przykładowo w przypadku rozpatrywania roszczeń o zwrot kosztów (regres) wobec ewentualnych sprawców szkody.

Pełny przegląd naszych zadań znajdują Państwo w § 139 a SGB VII /niemiecki Kodeks Socjalny Księga VII/.

Przetwarzamy Pani / Pana dane osobowe w szczególności w celu:

1. ustalenia, któremu usztawodawstwu dotyczącemu zabezpieczenia społecznego Pani/Pan podlega, i które ma zastosowanie do Pani/Pana ochrony ubezpieczeniowej,
2. weryfikacji przesłanek do świadczeń zgodnie z prawem o ustawowym ubezpieczeniu wypadkowym, udzielenia niezbędnych świadczeń i rozliczenia powstałych kosztów z właściwą jednostką kosztową za granicą,
3. dochodzenia roszczeń o zwrot kosztów i odszkodowanie w przypadku, gdy instytucja łącznikowa udzieliła świadczeń na podstawie błędnego założenia własnej odpowiedzialności,
4. koordynacji pomocy administracyjnej w sprawach transgranicznych,
5. informowania, uświadamiania i doradzania Państwu osobiście.

### **Na jakiej podstawie prawnej gromadzone i przetwarzane są Państwa dane?**

1. Ustawa (art. 6 ust. 1 litera c i e RODO w związku z § 139a SGB VII /niemiecki Kodeks Socjalny, Księga VII/, § 77 SGB X /niemiecki Kodeks Socjalny, Księga X/, § 6 ust. 2 SozSichEUG /niemiecka Ustawa dotycząca koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego w Europie/ oraz art. 1 litera r i art. 36 Rozporządzenia (WE) Nr 883/2004)

Pani / Pana dane osobowe są objęte tajemnicą danych ubezpieczenia społecznego zgodnie z § 35 SGB I /niemiecki Kodeks Socjalny Księga I/.

Oznacza to, że przetwarzamy Pani / Pana dane osobowe tylko w ramach przepisów prawnych zgodnie z SGB /niemiecki Kodeks Socjalny/. Uzyskujemy wiedzę o Pani / Pana danych osobowych tylko wtedy, gdy jest nam ona potrzebna do realizacji naszych zadań.

W celu wypełnienia naszych ustawowych zadań jesteśmy prawnie upoważnieni i zobowiązani do gromadzenia i przetwarzania wszystkich danych osobowych, które są niezbędne do oceny Pani / Pana przypadku świadczenia. Podstawę prawną ku temu stanowią w szczególności RODO, SGB VII i X /niemiecki Kodeks Socjalny Księga VII i X, jak również rozporządzenie (WE) nr 883/2004 i rozporządzenie (WE) nr 987/2009..

Ponieważ nasze zadanie możemy wykonać tylko na podstawie kompletnych danych, są Państwo również zobowiązani do współpracy w tym zakresie zgodnie z § 60 SGB I /niemiecki Kodeks Socjalny Księga I/. Jeżeli nie spełni Pani / Pan tego obowiązku współpracy, możemy nie być w stanie ustalić, czy jest Pani / Pan uprawniona/y do określonych świadczeń. Może to spowodować dla Państwa niekorzystne skutki, aż do odmowy świadczeń włącznie.

Niezbędne dane osobowe postaramy się pozyskać bezpośrednio od Państwa. Ponieważ nie zawsze jest to możliwe, istnieją ustawowe wyjątki od tej zasady bezpośredniego gromadzenia danych. Dane te mogą być następnie zażądane od innych placówek. Są to np. lekarze, którzy Państwa leczą, Państwa pracodawca lub pracodawczyni lub Państwa kasa chorych. W tych wyjątkowych przypadkach mają Państwo prawo do uzyskania informacji o przekazanych danych.

2. Zgoda (art. 6 ust. 1 litera a i art. 9 ust. 2 litera a RODO)

O ile przetwarzanie danych za Państwa zgodą zostanie uznane za stosowne, podczas uzyskiwania Państwa zgody wyjaśnimy Państwu zalety i wady Państwa wolnego wyboru.

## **Jakie kategorie danych osobowych będą przetwarzane?**

Istotnymi danymi osobowymi przypadku świadczenia są:

- dane personalne (nazwisko, imię, data urodzenia etc.),
- dane kontaktowe (adres, numer telefonu, adres mailowy etc.),
- dane do realizacji (sygnatura akt wydarzenia, konto bankowe etc.),
- dane przypadku świadczenia (przebieg wypadku, diagnozy, raport lekarski, orzeczenia, przebyte choroby etc.),
- dane roszczenia (zeznania świadków, rzeczoznawcy, informacje urzędów śledczych, ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej, wyrządzający szkodę etc.).

## **Kto uzyskuje wiedzę o Pani / Pana danych?**

Przekazujemy Pani / Pana dane osobowe podmiotom spoza biura łącznikowego tylko wtedy, gdy zezwala na to prawo lub gdy udzielili nam Państwo na to zgody.

Odbiorcami Pani / Pana danych osobowych mogą być w szczególności:

- podmioty świadczące usługi (np. lekarze, rzeczoznawcy, szpitale, ośrodki rehabilitacyjne, podmioty świadczące środki pomocy medycznej, apteki),
- zakład wypadkowy lub właściwa instytucja (np. pracodawca lub pracodawczyni, szkoła wyższa, szkoła, przedszkole, firma assistance),
- inni świadczeniodawcy (np. właściwa instytucja ubezpieczenia społecznego za granicą w celu zwrotu kosztów poniesionych przez instytucję łącznikową i ewentualnie w celu ustalenia świadczeń odszkodowawczych),
- strony biorące udział w postępowaniu regresowym (np. uczestnicy wypadku, świadkowie, ubezpieczyciele od odpowiedzialności cywilnej, policja),
- organy sądownictwa i prawne i usługodawcy (np. adwokaci i adwokatkę sądy, administracje upadłościowe, instytucje kredytowe),
- organizacja dachowa niemieckiego ustawowego ubezpieczenia wypadkowego (np. dla statystyki),
- państwowe urzędy ds. bezpieczeństwa i higieny pracy.

## **Czy Państwa dane zostaną przekazane do kraju trzeciego lub organizacji międzynarodowej?**

Przekazanie danych do kraju spoza Unii Europejskiej wzgl. do kraju bez odpowiedniego poziomu ochrony danych lub do organizacji międzynarodowej nastąpi tylko w ramach i granicach odpowiednich przepisów o koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego lub umów dwustronnych o zabezpieczeniu społecznym.

## **Jak długo będą przechowywane Państwa dane?**

Dane te są przechowywane tak długo, jak długo są nam potrzebne do wypełnienia naszych ustawowo przypisanych zadań, w tym obowiązków retencyjnych.

Okres przechowywania zależy od różnych czynników, np:

- jeśli chodzi o dane do faktur lub dokumentów potwierdzających faktury, nakazany jest obowiązek przechowywania przez sześć wzgl. dziesięć lat.
- jeśli chodzi o dane dotyczące wypadków lub informacje w związku z chorobami zawodowymi, okres przechowywania zależy od tego, jak długo dane te mogą być

potrzebne nawet po zakończeniu postępowania administracyjnego (np. w przypadku dolegliwości następczych).

### **Jakie mają Państwo prawa do ochrony danych?**

W każdej chwili mają Państwo prawo do informacji o danych osobowych, które Państwa dotyczą i są przez nas.

Ponadto mają Państwo również prawo do sprostowania, usunięcia i ograniczenia przetwarzania Państwa danych osobowych. W tym celu muszą być jednak spełnione zostały przesłanki zawarte w tych przepisach.

### **Państwa prawo do wycofania zgody**

Jak opisano powyżej, przetwarzanie danych w ustawowym ubezpieczeniu wypadkowym opiera się na opiera się zasadniczo na podstawie ustawowej. W tych przypadkach nie mają Państwo prawa do wycofania zgody.

O ile jednak przetwarzanie danych odbywało się za Państwa zgodą, mogą Państwo w każdej chwili wycofać swoją zgodę. Odwołanie Państwa zgody odnosi się jednak tylko do przyszłości, a nie do przeszłości. Przetwarzanie danych, które miało miejsce do momentu wycofania Państwa zgody, pozostaje tym samym zgodne z prawem.

Oświadczenie o odwołaniu muszą Państwo oświadczyć wobec Biura Łącznikowego. Nasze dane kontaktowe znajdują Państwo na pierwszej stronie niniejszych wskazówek odnośnie ochrony danych.

### **Państwa prawo do złożenia zażalenia.**

Jeżeli uważają Państwo, że przy przetwarzaniu Państwa danych osobowych naruszono Państwa prawa, mogą Państwo zwrócić się również do właściwego dla nas organu nadzorczego ds. ochrony danych.

Odpowiedzialnym za nas organem nadzorczym w zakresie ochrony danych jest:

Der Bundesbeauftragte für den Datenschutz  
und die Informationsfreiheit (BfDI)  
Graurheindorfer Straße 153  
53117 Bonn

/Federalny Inspektor Ochrony Danych  
i Wolności Informacji (BfDI)/

Telefon: +49 (0)228 997799-0  
Faks: +49 (0)228 997799-5550  
E-mail: [poststelle@bfdi.bund.de](mailto:poststelle@bfdi.bund.de)

### **Dalsze informacje**

W razie dalszych **pytań dotyczących ochrony danych**, może się Pani / Pan w każdej chwili zwrócić do naszego inspektora ochrony danych lub do Referat Datenschutzrecht /Referat prawny ochrony danych/ DGUV. Telefonicznie jesteśmy dla Pani / Pana dostępni pod nr telefonu: +49 30 13001-0 lub też, jeżeli wyślą nam Państwo wiadomość pocztą elektroniczną na następujący adres: [datenschutz@dguv.de](mailto:datenschutz@dguv.de).

W razie dalszych **pytań dotyczących zadań Biura Łącznikowego lub Pani / Pana sprawy ubezpieczeniowej**, prosimy o bezpośredni kontakt z Biurem Łącznikowym ([dvua@dguv.de](mailto:dvua@dguv.de)).